

# November 2021

シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人・日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着と維持に努め、他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。



- ワクチン2回接種で海外渡航規制免除に
- 日本のお祭りは12月18日(土)開催
- 2020年度会員更新届け同封



# 先月の理事会から

#### ◆レインボープロジェクトの最終決算報告

レインボープロジェクトの平野前代表より最終決算並びに、SNS等のアカウントが全て終了したことにつき報告があり、承認された。

#### ◆新年度年次総会の報告

○全ての議案、新年度の役員が承認された。(新役員は 10月号の年次総会報告に記載。)

#### ◆チャッツウッドの日本祭り

○12月18日11:00~18:00

会場: Chatswood Mall & Concourse Lower Podium,

Victoria Avenue, Chatswood

- ○催行についての最終決定は、11月理事会にて行われるが、開催に向けての準備は全て行うこととする。
- ○出店・出展、ワークショップ(書道、生花、茶道、折紙)担当者、ステージ出演者の再確認と、展示内容、必要書類等の提出をしてもらい万全を期す。ボランティアも更に募集し、12月15日にzoomでの説明会を予定。
- ○日系の参加者確認のためのQRコードを作成し、受付始め、会場の至る所に設置し、当日読み込んでもらい簡単なアンケートに回答してもらう。先着1000名の参加者にはもれなく記念ノベルティの携帯用サニタイザーを配布。参加する日系人の数を把握するための方策を検討する。(300名の登録が助成金の下付に必要)
  - ○St Johnには延期になったことを連絡したが、12月についての再確認を行う。

#### ◆着物ポップアップストア開催

日時:10月30、31日@275 Crown Street, Darlinghurst

- ○キャンセルになったポップアップショップ、着物フェイトのために購入した在庫の販売を目指す。
- ○備品の購入、開催場所提供者への謝礼(着物オーストラリアと折半)をICSより行うことが承認される。

#### ◆学校からの報告

#### ●City校:13クラス、生徒数225名、154家族

無事3学期を終了し、10月9日から4学期がオンライン授業でスタート。現時点では、まだ未定だが対面授業許可が州政府やCLS、現地校から下りた際には、すぐに対応できるように準備している。また来年枠の教員採用を行い、オリエンテーション、トレーニングをすでに開始している。9日に予定していた保護者会は、オンライン授業のため中止するが保護者へ毎週配信しているお知らせやニュースレターなどで補う。16日に予定した来年の新入生向けのオープンデーについては、11月6日15時よりzoomで行うことを決定。コロナ規制緩和に伴い対面授業が再開し元気いっぱいの生徒たちに早く会えることを願うばかりです。

#### ●2021年10月定例理事会

出席: 矢田領事、コステロ、水越、松隈、チョーカー、リヒター、多田、藤田、 ホジュキンソン、マーン、趙、林、堀田、阿部、斉藤、平野(前レインボー代 表)、渡部 (欠席: 小柳、前村、川上)

●会員世帯数:356世帯(一般86世帯・学校270世帯)



#### ●Dundas校:10クラス、生徒数128名、81家族

3学期は全てオンライン授業となったが、無事に9月11日に3学期を終えることができた。先生方のご尽力はもちろんのこと、保護者のサポートにより、欠席者もほぼなく皆勤賞の生徒がほとんどだった。保護者へのアンケートでもポジティブなフィードバックが多く、4学期のオンライン授業に向けて今後も充実した授業を行っていきたい。また4学期後半には対面授業に戻れることを想定して、コロナガイドラインの更新や運営委員を中心に校内での授業などサポートしていく予定。4学期は保護者会、来年度の入学説明会、新入生の体験入学は全てオンラインで開催する予定。今年度ダンダス校では卒業生がいるため、1週だけでも対面授業に戻り、先生から卒業生に卒業証書を手渡せることができるように願うばかりです。

#### ●Edgecliff校:5クラス、生徒数48名、35家族

丸々オンラインになってしまった3学期だが、無事に9週間を終えることができた。オンラインが長引く中、先生方・運営委員共に意見交換をしながら、オンライン授業だからこそできる企画の第1弾として、幼児部ではスペシャルゲストにチョーカー和子さんを招き、手遊び♪むすんでひらいて♪を一緒に歌ったりしながら時間を過ごした。子供たちは初めて会う和子さんとの会話をとても楽しんでくれた。第2弾は敬老の日にちなみ、小学部の授業に日本の祖父母の方々を招いて、一緒に授業を楽しんだ。日本にいる祖父母に一生懸命日本語を勉強している姿を見てもらえて嬉しかったよう。この気持ちが日本語学習意欲の向上につながると嬉しい。4学期も子供達のために楽しい授業ができるようスタッフー同で準備を進めている。

## JCS 2022年度 会員更新のお願い

シドニー日本クラブ (JCS) の会員資格は毎年更新されます。会員資格の期間は、毎年1月から12月の1年間です。JCSの会員を継続される場合は、添付の「会員更新届」にご記入のうえ、年会費とともに事務局宛にお送りください。

#### 会報の送付について

会報誌「JCSだより」は電子版での配布となります。印刷版をご希望の方は、郵送・手数料として別途15ドル(年間)をお支払いください。(近年の郵送料金の値上げにより、送料を5ドル上げさせてもらいました。ご了承ください。)

なお、電子版 (カラー) はJCSのサイトから ダウンロードできます。→ www.japanclubofsydney.org

#### お支払方法

- (1) 小切手またはマネーオーダーと会費納入届をJCS事務局まで郵送
- (2) 会費納入届を郵送またはスキャンデータをメールし、会費は銀行振込

2022年度会費(2022年1月~12月)

年会費 \$70 + (郵送料) = 合計支払額 (GST込) \$70 (または\$85)

## 納入期限:2021年12月31日必着

※なお、事情によりお支払いが遅れる場合は、事前に事務局までご一報ください。 で連絡がないまま期限を過ぎますと退会とみなされますので、ご注意ください。

# Chatswoodの日本の祭りは12月18日開催

3

シドニー日本クラブでは、2015年から毎年、Chatswood で日本の祭りを開催してきましたが、昨年は残念ながらコロナ禍のため中止を余儀なくされました。

毎年多くの方々にご来場いただいているChatswoodでの日本の祭りは、文化交流イベントとしてシドニー北部地域で最大規模のイベントであり、今年は日本政府の助成事業として、日系企業の事業活性化を支援し、新型コロナ感染拡大防止の啓発及び感染防止に努めることを目的として開催します。是非、多くの日本人をはじめ、オーストラリア人の方々の参加を願っています。

多くの日系企業・団体・個人の皆さんからのご協力を いただき、日本の祭りを大盛況にしたいと願っています。





※出店・出演・イベント運営のボランティアをご希望の方は、 JCS事務局までお申し込みください。





#### **Matsuri Japan Festival in Chatswood 2021**

日時: 2021 年12 月18 日 (土) 午前11 時~午後6 時会場: Chatswood Mall & The Concourse Lower Podium, Victoria Avenue, Chatswood

主催:シドニー日本クラブ (Japan Club of Sydney) 申込: JCS事務局 Email: jcs@japanclubofsydney.org

※日本の祭りはロックダウンの9月末までの延長に伴い、 感染拡大防止のため、12月に開催することとしました。

# 親睦の会だより

- •A地区(North Sydney以南)ファレル道子(Tel: 0401-363-006) Email: michikofarrell@gmail.com
- B地区(Chatswood以東):朝比奈冨美子(Tel: 9453-0058) Email: fumikopixie@gmail.com
- •C地区(St.lves以北):朝比奈冨美子(Tel: 9453-0058) Email: fumikopixie@gmail.com

#### 親睦の会役員

会長:林さゆり、副会長・会計:リヒター幸子、幹事:ファレル道子、事務局長:ピアス康子ボランティア:朝比奈冨美子、カーター洋子、橋本克子 (五十音順)



シドニー日本クラブ会員の親睦と交流の集いです。和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換後には、様々な趣向を凝らした内容で楽しんでいます。JCSシドニー日本クラブの会員でしたら入会金は不要。年齢・性別・国籍は問いません。ビジターも大歓迎です。新しい輪を広げましょう。お気軽にご参加ください。

#### 【11月Zoom例会】

#### 「人生いろいろ話・第2弾」

日時:11月13日(土)午後1時~午後3時

場所:で自宅など

新型コロナウイルス感染による規制も少しずつ緩和され、行動範囲も広がりました。例会場としていましたドガティセンターでは、現在、改装工事が行われています。

11月例会も、Zoom(ズーム)で開催する運びとなりました。Zoomに参加するご招待メールをお送りします。青字になっている箇所をクリックしますと、簡単に参加することができます。前以て準備する必要もありませんので、スマホやパソコンに弱い方でも大丈夫です。もしも、ご招待メールが届かなかった場合は、林会長までメールでお知らせ下さい。

当日、下記をクリックされるとZoom例会に参加できます。

https://us02web.zoom.us/j/88198429380?pwd=WE5v VkRyS2RscDQ1QWRyUUpaYXFMQT09 10月例会の「人生いろいろ話」では、40年も50年も前に、日本のみならず、イギリスやドイツ、ニュージーランドより移民された会員達から、その当時の様子をお聞きし驚きと感銘の連続でした。特に印象的だったのが、1970年に神戸港から2週間かけてオークランドに移民された会員が乗船した船は英国の貨物船。その船中で知ったのが、日本社会に大きな衝撃をもたらした三島由紀夫の割腹自殺だったそうです。

ロンドンから1970年に移民していらした会員は、初め ダーウィンに入ったそうです。イギリスとは異なるノー ザンテリトリーでの常識や習慣は、日々困惑と驚嘆だっ たそうで、お聞きしていた我々と共に会話が弾みました。 先住民であるアボリジニに関してまで深掘りになり、挙 句には日本のアイヌとの関連性にまで広がって、またた く間に時間が過ぎてしまいました。

今回は、その続きをしたいという声にお応えして「人生いろいろ話・第2弾」またもや興味深いお話で懇談しましょう。



■ご家族の皆さま共々、お気をつけてお元気に お過ごし下さいますようお願いいたします。



オーストラリアには世界中から移民がやってきました。

#### ICSのクラブライフ





#### シドニーソーラン踊り隊

毎週土曜日に小学校の体育館で練習をしています。

私たちの踊りが少しでも日豪文化交流に結びつくように と様々なイベントで踊ります。一緒に踊りたい方、大歓迎! お気軽に練習にご参加ください。

練習日:毎週土曜日2時~3時

場所:Cammeray Public School(Palmer Street, Cammeray)

お問い合わせは、Email:jcs.soran@gmail.com まで。

http://sydneysoran.wix.com/dancetroupe





#### JCSフラアロハ・ハワイアングループ

JCS Hula Aloha Hawaiian Groupは、明るく楽しく美しく、生 き生きと生きるをモットーに和気あいあいと踊っています。

楽しく踊って元気になりませんか?

分散レッスンで毎週少人数で練習を再開しています。

ご興味のある方、先ずはご連絡下さい。年齢は問いません。 練習日:每週火曜日午前11時~12時

場所: Dougherty Community Centre Annex, Chatswood お問い合わせは、Email: jcshulaaloha@gmail.com 綾まで





#### JCSソフトボール部

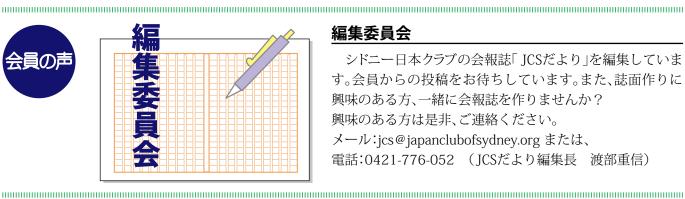
ソフトボール大会は毎年5月と11月の2回開催しています。 5 2021年の秋季ソフトボール大会では見事準優勝しました。

JCSソフトボール部では女性選手を急募中です!一緒に優 勝目指しませんか?家族で応援に来ませんか?興味のある 方は是非、ご連絡ください。

メール:ckato@nh-foods.com.au または、

電話:0402-011-198 (ソフトボール部部長 加藤雅彦)





#### 編集委員会

シドニー日本クラブの会報誌「JCSだより」を編集していま す。会員からの投稿をお待ちしています。また、誌面作りに 興味のある方、一緒に会報誌を作りませんか?

興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール:jcs@japanclubofsydney.org または、

電話:0421-776-052 (JCSだより編集長 渡部重信)





#### 教育支援委員会

シドニー日本クラブの日本語学校三校の運営に関する支援 を行っています。その他、継承日本語教育についてのセミナ 一活動なども行っています。

お問い合わせは、以下までお願いします。

メール:jcs@japanclubofsydney.org または、

電話:0421-776-052 (JCS事務局)

# 総領事館からのお知らせ

※新型コロナウイルスに関する在シドニー日本総領事館からのメールマガジンの抜粋です。総領事館からメールマガジンが発信されていますので、こまめに最新情報を得るようにしてください。

#### 入国者に対する隔離措置・人数制限の撤廃

- ●NSW州政府は、10月18日(月)から更なる制限緩和を行いました。主要点は以下のとおりです。(1)コミュニティスポーツを再開、(2)他家庭訪問は最大20人まで、(3) 冠婚葬祭は人数制限なし、(4)オフィスでのマスク着用義務なし、(5)飲食店等での立飲み・ダンス可能。
- ●また、シドニー大都市圏とNSW州地方部間の移動は、 11月1日(月)から可能となります。
- ●更に、11月1日(月)から、ワクチン完全接種済の入国者に対して、隔離措置と人数制限(キャップ)が撤廃されます。
- ●ただし、豪連邦政府は、同発表により11月1日(月)から隔離措置と人数制限なしで入国できるようになるのは豪州人及び永住者とその家族であり、その後、技能移民・留学生・一般の来訪者の入国につき段階的かつ慎重に進める考えを明らかにしました。
- (1)10月15日、NSW州政府は、今週末にNSW州内のワクチン接種率が80%に到達する見通しを受けて、10月18日(月)から更なる制限緩和を行うと発表しました。主要点は以下のとおりです。
- ①コミュニティスポーツを再開
  - ②他家庭訪問は最大20人まで
  - ③冠婚葬祭は人数制限なし
  - ④オフィスでのマスク着用義務なし
  - ⑤飲食店等での立飲み・ダンス可能
  - (2)飲食店等での予約人数は、11月1日(月)から上限が 撤廃されます。
  - (3)シドニー大都市圏とNSW州地方部間の移動は、11月 1日(月)から可能となります。
  - (4)更に、11月1日(月)から、ワクチン完全接種済の入国者に対して、隔離措置と人数制限(キャップ)が撤廃されます。これにより、海外で足止めされている豪州人が年

内に帰国できるよう後押しします。すでに隔離を行なっているワクチン完全接種済の入国者は、隔離期間が14日間未満であっても、11月1日(月)に隔離が終了となります。

ワクチン完全接種済でない海外からの入国者は、14日間の義務的なホテル隔離を行う必要があり、毎週210人の人数制限があります。

(5)制限内容は状況に応じて常に変更されます。規制の詳細や最新の情報はNSW州ウェブサイトでご確認ください。不明な点がある場合には、NSW州保健省に電話(1800 943553)でご確認ください。

#### ○NSW州政府ウェブサイト

https://www.nsw.gov.au/media-releases/nsw-flying-towards-80-per-cent-double-dose-target

○NSW州ワクチン接種率80%到達時の制限緩和

https://www.nsw.gov.au/sites/default/files/2021-09/FACT%20SHEET.pdf

#### 日本の新たな水際対策措置

新型コロナウイルス感染症に関する新たな水際対策措置(ワクチン接種証明書保持者に対する入国後・帰国後の 待機期間について)

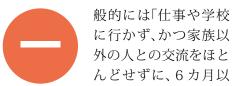
10月8日、日本において新たな水際対策措置が決定されました。

今回の措置の主な点を以下のとおりお知らせ致しますので、日本への御帰国・御入国等の際には、最新の情報に御留意いただくとともに、特に本件措置の対象となるワクチン接種証明書等について、下記のホームページ等を御確認ください。

○海外から日本への入国に際し有効と認めるワクチン接種証明書について

( https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/certificate\_to\_Japan.html )

- ●在豪日本大使館からの情報→https://www.au.emb-japan.go.jp/itpr\_ja/pcrtestingjapanese.html
- ●日本の外務省による水際対策強化措置→https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page4 005130.html
- ●日本の外務省海外安全ホームページ→https://www.anzen.mofa.go.jp
- ●在シドニー日本総領事館新型コロナウイルス関連情報
  - →https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/itpr\_ja/consul\_coronavirus.html
- ●NSW州政府からの情報→https://www.nsw.gov.au/covid-19/latest-news-and-updates
- ●NSW州保健省からの情報→https://www.health.nsw.gov.au/Pages/default.aspx
- ●連邦保健省からの情報
  - →https://www.health.gov.au/news/health-alerts/novel-coronavirus-2019-ncov-health-alert
- ●外務貿易省からの情報→https://www.smartraveller.gov.au/news-and-updates/coronavirus-covid-19
- ●内務省からの情報→https://covid19inlanguage.homeaffairs.gov.au/ja



上続けて自宅にひきこもっている状 態」を「ひきこもり」と呼んでいるよう です。私は特に子供や若い人の引きこ もりは一種の精神的病だと思っていま す。学校、対人関係や社会生活がより複 雑になり、その中でのいじめや競争が 増し、どうしてもそのような環境に対 応できなくなって引きこもってしまう のではないでしょうか?引きこもりは それなりの本人の自己防衛だと思いま す。そのままの生活を続けていくと精 神的苦痛で生きることすら嫌になって しまうということではないでしょうか。 そのような人に、一方的にこちらの価 値観を植え付けようとするのは事を悪 化させ、取り返しのつかないことにな ってしまう可能性もあります。

日々コミュニケーションを密にとり、 常時子供のことを思い、考えていることを子供に認識させておくのが良いと 思います。もしそれでも子供が引きこもりになってしまった場合には、子供 と一緒になって長期的に問題を克服するよう努めます。例えば、その原因が学校でのいじめであったり、他の明確な理由であれば、少なくともなんらかの対応方法は見つかるのではないでしょうか?しかし、多くの場合は発達障害も含む、色々な要素の積み重ねと聞いています。

ともかく、転校、退職、場合によっては引っ越し等、思い切った手段も、引き こもりの解消になるのであれば、勇気 をもって実行するという覚悟を子供に示し、子供の幸せが一番大事であるということを子供に認識させ、一緒に問題を克服するという立場を明確にします。しかし、一般的に言って、難しいのは場合によっては、厳しく叱ることも必要であるということです。引きこもりは大変難しい問題です。私はもし子供が引きこもりになってしまったら上述のように対応をしようと思っています。(双子座の男)



ひきこもりとは、様々 な原因で長期間自宅な どから出ず、自宅外で の生活の場がない状態。 病気や仕事・学業での

つまずき、失恋やいじめなど、一種の挫 折体験がひきこもりのきっかけになっ たケースが多いらしい。

もしも、自分の子どもが引きこもりになってしまったら…。う~ん、深刻な問題だなあ…。まずはどうしてその状態になってしまったか?本人と話してその原因を探り出せればいいのだけ民無理であれば、家族で話し合って打開策を模索していくしかないか…。世間体を気にしてひきこもりをひた隠しにして「社会」との接点がなくなって、世間にして「社会」との接点がなくなって、ますます長期化してしまうらしい。だから、治療や相談の機会がなくなって、ますます長期化してしまうらしい。だから、むしろ積極的に相談していったほうがいいんじゃないかと思う。でも、まのいいんじゃないかと思う。でも、まのなようにしかならないだろうなあ





# おなたならどうする?なってしまいました。子供が引きこもりにに



12月号のテーマは、 **タイムマシンに乗れます。 あなたならどうする?** みなさんからの投稿お待ちしています。



#### JCS日本語学校シティ校 JCS Japanese School City

学校 Ultimo Public School (47-53 Jones Street, Ultimo NSW 2007) 連絡先 PO Box 902, Glebe NSW 2037 電話 0452-141-618 授業 毎週土曜日/幼児部:9:30~12:10、小学部:9:30~12:15 **Email** student.city@jcs.org.au **Web** http://cityschool.japanclubofsydney.org/

#### いよいよ4学期がスタート

規制の下過ごした春休みも、続くオンライン授業に疲れ切った子どもにはとても良い休息になったように思います。学校にもよりますが、大人並みに一日中パソコンに向かう子どもを見ていると、やはり太陽のもと走り回っているのが本来の子どもの姿に見えてなりません。4 学期初日は、画面越しでも久しぶりに先生やお友達と会

えて子ども達はとても嬉しそうでした。お休み中にしたことを話したり、宿題を発表したり、ゲームで盛り上がったり、まるでクラスにいるかのようにはしゃいでいる子ども達を見ると、微笑ましく思います。

そんな中、現地校の対面授業再開が1週間早まりました。社会生活からかけ離れていた子ども達も、そして親もみな、一気に元居た場所へ戻ります。日本では長いオンライン授業の後、オンラインと対面のギャップに悩む子どもも増えている

といいますので、そういったケアも必要になるかもしれません。ただ、コミュニティランゲージスクールがいつ対面に戻れるかという目途はなかなか政府から発表されず、保護者の皆様にはもうしばらくご協力していただくこととなりそうです。運営の方はすでに来年度へ向けて準備を進めていますが、1日でも早く対面授業に戻れることを願うばかりです。

#### クラス紹介 だいだい組

だいだい組は、Y1からY5、男子6名、女子12名の18名のクラスです。年齢差はありますが、とても素直で真面目な子たちが集まった纏まりのあるクラスです。

授業では、国語の教科書に加え、九九や道徳、音楽の授業なども取り入れて様々な分野から日本語を学んでいます。特に大切にしているのが、3時間目に行う漢字を使用したクラスアクティビティです。チームや個人で競ったりして、楽しく漢字を学習し、勝ち負けではなく、クラスメイトとのコミュニケーションも勉強しています。



彼らの現地校では、日本語を話せる友達が少ない子が多いので、日本語を話せる友達がいるということはとても大切です。学年が上がるにつれて難易度も増し、日本語を勉強するのを諦めてしまう子もいます。そんな時に友達を通じて一緒に頑張ったり、日本の趣味を見つけたりすると勉強が楽しくなり、続けていけるのではないでしょうか。



今年は、1、2学期と作文や、スピーチコンテストに向けて人前で発表する練習などをしてきましたが、3学期に入りまさかのオンライン授業。昨年度にオンライン授業をしていて少しは慣れている子もいましたが、3学期初めから終わりまでオンライン授業でした。オンライン授業は、参加する側も準備をする側も対面授業と異なるので多少不安でしたが、終わってみるとオンライン授業は、対面授業にはない良いところもありました。対面授業の時よりも画面共有がしやすいため、より細かい説明の補足として写真や映像を見せることができました。言葉で理解していても、実際に視覚から導入されたものは印象にも残りやすいです。

もう一つは、保護者の皆様には授業参観もできませんでしたので、どんなことを勉強していて、どんな友達がいて、どんなことを知らないのかを知る良い機会だったと思います。私も、自分が教えた後に、2人の子供たちのオンライン授業に参加していました。普段は、「日本語学校どうだった?」と聞くと、「うん、よかった」と返答がくる程度で、全くクラスの様子が分からないことが多かったので、色々発見ができました。

毎週一日しかない授業だけで日本語を学び、それぞれの目標に到達することは大変です。学校での授業、家での学習、学校の繰り返しで、どこかが抜けてしまうと上手くいきません。4学期もオンライン授業から始まりましたが、子供たちが楽しく日本語を通じて世界や友達の輪が広がっていけるようにサポートさせて頂きます。

(担任:加藤宣明)

#### 9



#### JCS日本語学校ダンダス校JCS Japanese School Dundas

学校 Dundas Public School (85 Kissing Point Road, Dundas NSW 2117) 連絡先 PO Box 1072, Dundas, NSW 2117 電話 0411-734-819 授業 毎週土曜日/9:30~12:15 **Email** jcs-jpschdundas@live.com **Web** http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html

#### リモート学習特別皆勤賞!

4学期も、リモート学習を継続しているダンダス校は、子どもたちの頑張りを形にしたいと、リモート学習特別皆勤賞をつくりました。通常は、1学期間に欠席をしなかった生徒に、皆勤賞を一枚渡しています。4枚以上集めると商品に変えることができるので、子どもたちは楽しみにしているようです。今回のリモート学習特別皆勤賞は、1枚で2枚分という特典を付けました!通常の対面授業では、皆勤賞をもらえる生徒は全体の70%ほどですが、2021年度3学期の出席率は、ほぼ100%と、通常よりも出席率が良い結果となりました。4学期も出席率100%を目指しています。

#### クラス紹介 大地組

大地組はY3からY5までの男子10名、女子4名の14名が、山田紘子先生の指導の下、昨年のコロナウイルスの影響もあり、2年生内容の復習も取り入れながら、3年生の国語教科書レベルの日本語を勉強しています。3年生の教科書に出てくる新出漢字200字、読み、書き、文法などを、ゲームやビデオ教材を取り入れながら、楽しく勉強しています。大地組では、日本語でスピーチをする機会も設けています。毎週5人づつ順番に発表します。先生から出せれたお題に対して、家庭でのサポートを得ながら、子どもたちが文章を考え、練習をし、クラスメイトの前でスピーチをします。普段の生活で、保護者やお友達と話す口調ではなく、「です」「ます」調、「丁寧な言い方」で、話す実践練習として行っています。聞き手は、どの部分が大切だったかメモを取り、スピーチの後に発表します。先生は子どもたちの成長に毎回びっくりされるそうです。

3学期、そして4学期もリモート学習となり、大地組は Google ClassroomとZoom Meetingを使用し、課題に取り組んでいます。Google Classroomを使用し、大地組の子どもたちに以下の質問に答えてもらいました。

**Q:**今年のこれまでの授業で、好きな時間や、思い出に残っていることを教えてください。

**アケラ:** クラスのみんなとコマで遊んだ時が楽しかったです。理由は、回すのが難しくて、挑戦することが楽しかったからです。

**ありさ:**子どもの日のクラフトが楽しかったです。理由は 先生に作り方を教えてもらって、上手にできたからです。 **エリック:**ぼくは、鯉のぼりの折り紙をしたことが好き でした。折り紙を折るのが楽しかったからです。

**えりな:**私の好きな授業は、クイズをしたことです。なぜならゲームみたいで、楽しかったからです。

**けいじ:**楽しかった授業は、子供の日と七夕のクラフトです。クラフトが好きだからです。

けいた: ぼくの好きな授業は、新しい漢字を習うことです。 その理由は新しい物に挑戦したいからです。

**ジョシュア:**ぼくは、パラリンピックの勉強が好きでした。 パラリンピックスには、いろんな種類のスポーツがあって、 ゴールボールでは日本がブラジルにかっていました。

**じゅん**:楽しかった授業は、テストの前のフラッシュカードです。競争みたいで楽しかったです。

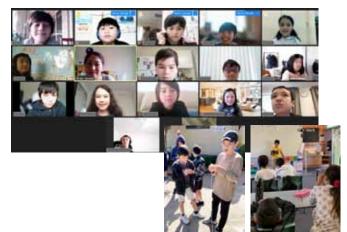
**せりな:**私の好きな時間は、漢字をならう時、アニメーションをみながら漢字の作られ方を勉強したことです。

**ひろ:**好きな授業は、みんなとコマをまわすのが楽しかったです。理由はみんなと楽しくコマをひけたからです。 **まさゆき:**楽しかった授業はコマを回す授業です。なぜなら色んなコマを勉強したり、実際に回したりしたことが楽しかったからです。

**みあ:**今までで一番楽しかったことは、オンライン授業でやった漢字のクイズレットです。

**リアム:**ぼくの好きな授業は、折り紙の授業です。折り紙をつくるのが、楽しいからです。

**りく:**ぼくは、コマあそびが楽しかったです。みんなと遊んで、チャレンジしたからです。



#### 担任の紘子先生から

大地組の子どもたちは、とても元気がよく、あかるく 挨拶をしてくれる生徒達ばかりです。日本語をもっと知 りたい、もっと分かりたいという、やる気に満ちあふれ ています。教室でも、オンライン学習でも、その意欲をし っかり感じることが出来ます。保護者の皆さまには、い つも学習のサポートにご協力いただきまして本当に感 謝しております。また、役員の皆様にもオンライン授業を サポートいただき、感謝申し上げます。今年も残りわず かですが、大地組の生徒達と一緒に、楽しく日本語の勉 強をしていきたいと思います。(大地組担任 山田紘子)

紘子先生、大地組の皆さん、ご協力ありがとうございました。ダンダス校を支えてくださっている保護者、各先生方々、関係者の方々のご理解ご協力に心から感謝いたします。(事務天野)

# Inpunese School Eggeste

#### JCS日本語学校エッジクリフ校 JCS Japanese School Edgecliff

学校 Ascham School (188 New South Head Road, Edgecliff NSW 2027) 連絡先 PO Box 1171, Potts Point NSW 1335 電話 0413-430-726 (授業日13:30-17:00) 授業 毎週土曜日/14:00~16:35 **Email** jcs.edgecliff@gmail.com **Web** http://edgecliff.japanclubofsydney.or

#### オンライン授業継続

4学期もオンライン授業で始まりました。なかなか対面授業に戻れない中、エッジクリフ校はスタッフ一同、『どうしたら子供たちにとってより良い授業ができるか』を休み中も頭をひねりながらミーティングを重ねました。幼児部は20分×2回のZOOM授業を10分延ばし、30分×2回に変更。小学部は、新たにエッジクリフの力に加わってくださるアシスタントの先生方と一緒に、ZOOMのブレイクアウトルーム機能を使って小グループの活動を始めることにしました。オンライン授業が続く子供たちに少しでも発話の機会を増やしてあげるのが目的です。また、授業の活動を20分ずつに区切ることでメリハリのある授業作りをしたいと思います。また新たな挑戦が始まりますが、スタッフ一同協力してより楽しい学校作りを続けていきたいと思います。

いますが、全員がとても頑張って参加してくれています。 宿題でもなるべく机上に向かって学習するものだけで なく、体を動かして楽しく学習できるようにしています。 敬老の日の活動では、宿題で日本にいるおじいちゃん、 おばあちゃんにテレビ電話をして、その様子を写真に撮 って感想を発表してくれました。

きつね組の良いところは、宿題以外でも、あった出来 事や個人的にクラスメイトに知らせたいことをみずから 意欲的に発言して、クラスのいい雰囲気をつくりあげて いくところだと思います。オンライン授業で大変なとこ ろも沢山ありますが、オンラインだからできないではな く、オンライン授業だからできるメリットを最大限に生 かして、楽しく一つでも多く学んでもらえるように工夫 しています。

(担任:守屋未紀)

#### クラス紹介 きつね組

こんにちは。エッジクリフ校きつね組です。私たちは

Y1~Y3、男女9人で協力し合い、楽しく 学習をしています。

毎週の宿題ではお題にそって文章をかいて、次週に発表するようにしています。クラスメイトの前で発表するのが苦手な人は他の人に手伝ってもらいながら発表したり、誰かの発表についてみんなで楽しく意見交換をしているのがとてもいい印象です。

また、お家で音読練習をしたら、お家の人にサインをもらい、一番できた人には学期末に賞状をわたしています。正直、9人全員がとても頑張って音読をしているのが学期末に集める音読カードからとても伝わってきているので、誰が1番ではなく頑張っている全員に何かしらの賞状をわたし、モチベーションを持って学習できるように心がけています。

3学期からはオンライン授業ですが、対面授業同様、45分を3時間分Zoomを通じて学習しています。休み時間に画面越しに会えるクラスメイトとの会話を楽しんでる様子がとてもいいと思っています。また、漢字ゲームやカタカナゲームをつくってゲーム感覚で漢字やカタカナをたのしく学んでいます。ロックダウンで自宅からの学習なので、画面越しに集中して授業に参加するのが大変だと思





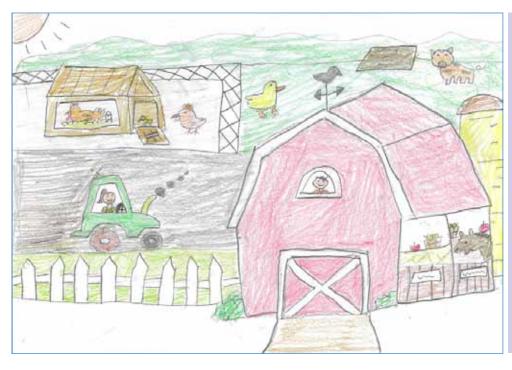


## JCS日本語学校イラストコンテスト入賞作品





くじゃくの絵はなんかいかかいたことがあるので、じょうずにかけると思いました。くじゃくは色がきれい。クールなどうぶつだと思います。ロイ・ソゥフィーエッジクリフ校しか組 Y5



#### アニマルファーム



動物が好きで、たくさん動物を描いてみたかったので描きました。 犬と馬が一番好きです! 前村 鈴(りん) ダンダス校 たんぽぽ組 Y5

#### 総領事館からお願い(在留届の提出)

外国に3か月以上滞在する日本人は、最寄りの大使館又は総領事館等に「在留届」を提出することが義務付けられています。大規模な災害が発生した場合など、当館では、オーストラリアの関係当局に連絡を取って邦人の被害について確認をする一方、在留届を確認して該当地域にお住まいの方に、直接で連絡を差し上げ安否を確認することがあります。在留届は、このような災害時の安否確認のためにも使用いたしますので、届出内容に変更(住所や同居家族の変更等)が生じた場合には「変更届」を、帰国の際には「帰国届」をご提出いただくようお願いいたします。

https://www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/index.html



佐藤至子

#### 第107回 給食の話

10月になると、早生のみかんが出回る。橙色に青いと ころが残るみかんである。

みかんのことは、前にもこのコラムで書いた。話題の重 複するところはお許しいただきたい。

12月から1月まで、食後のくだものといえば温州みか ん、またはりんごを食べることが多い。その時季のみか んに比べると、10月の早生のみかんは酸味が強いので あるが、いわゆる「はしり」の新鮮さに引かれるのか、私 は青いみかんが割と好きである。

みかんは小さく、まるごと持って行けるので、お弁当 のお供にもよろしい。中学、高校とお昼は母がお弁当を 持たせてくれた。秋から冬にかけてはみかんが添えてあ ったこともしばしばであった。

小学校の給食でもみかんを食べた記憶はある。それは 冷凍みかんだったように思う。なまのみかんとは違う冷 たさと甘さがあった。

話はやや飛ぶが、小学校の給食で食べたもので一番好 きだったのは揚げパンであった。コッペパンを揚げて、き な粉と砂糖をまぶしたものである。揚げパンは私だけで なく、多くの児童に人気があった。

今となって思えば、ドーナツのような揚げ菓子に通じ

る味で、子どもが喜ぶのは当たり前かもしれない。私が 小学生だった頃は、ドーナツ・チェーンの店などは周辺 になく、したがってドーナツをおやつに食べるというこ とも日常にはなかった。揚げパンはそういう子どもの日 常に時々現れる、嬉しい給食の食べものであった。

そういえば先年、ヨーロッパの某大学の学内食堂で朝 食を食べた時、食パンを対角線で三角に切って揚げたも のに初めて出会った。砂糖はまぶされていなかった。小 学校で食べた揚げパンが子ども用だとすると、この揚げ パンは大人用だな、と思った。

小学校の給食では、主食はパンであることが多かった (揚げパンでない日は通常のコッペペンが出た)。しかし ある年から、炊いたお米のご飯が時々出るようになった。 パンの日はいわゆる先割れスプーンで副食を食べるのだ が、ご飯の日は箸を使うので、その都度、自分用の箸を箸 入れに入れて持っていくことになった。教室には箸を忘 れた人のために割り箸がストックしてあり、それを使っ た人は後で割り箸を補充しなければならないという決 まりになっていた。

箸の持ち方と鉛筆の持ち方は似ていて、鉛筆の持ち方 は小さい頃から割と厳しく指導されたのに、箸の持ち方 については給食で箸を使う機会があまりなかったから、 学校であれこれ言われることはなかったような気がす る。もし、給食が先割れスプーンではなく箸を使った食 事を中心とするものであったなら、箸の使い方も学校で 自然と身につくようなことになっていたのかもしれな い。それは良いことだったかもしれないと思う反面、箸 を使う給食に揚げパンが登場することは考えにくいと 思うと、どちらが良かったのかわからない。今はどうな っているのだろうか。



お金に関する総合的なアドバイスをワンストップで

#### ファイナンシャルプランニング

- ・生命保険 ・障害保険 ・所得補償保険 ・スーパー
- ・トラウマ保険 ・投資信託 ・株式 ・不動産投資

#### 税務・会計

#### 住宅ローン

- ・起業や SMSF に関するご相談
- ・BASなどの記帳代行
- ・マイホーム ・投資物件
- ・既存のローンの借換え

#### 「世界が認めるプロフェッショナル FPの証」 CFP® と CPA 保持者

お客様の大切な資産の「作り方」「守り方」「残し方」についてご相談承ります

info@vril.com.au Will www.vril.com.au 302/480 Pacific Hwy, St Leonards









グローバル・プロモーションズ・オーストラリアは 市場調査や販促イベントの開催などを通して

日豪間のビジネス交流を促進しています。

マーケット・リサーチ

豪州経済・産業分析

販促プロモーション

イベント開催

取材・執筆

視察・商談サポート

Global Promotions Australia Pty Ltd

お問い合わせはこちらまで info@global-promotions.com.au



#### きのう何食べた?

出演:西島秀俊、内野聖陽、山本耕史他 放映:2019年4月6日から6月29日まで テレビ東京系

\*\*\*\*

原作はよしながふみによる漫画作品。 筧史朗(西島)と矢吹賢二(内野)はゲイのカップル。 2LDKのアパートで暮らす二人の生活を料理や食事をメインに展開する物語。 ゲイであることを隠しながら弁護士として



働く史朗は、倹約家で、切り詰めた食費の中で2人の食事を作ることに小さな喜びを感じている。片や美容師という仕事柄、自分がゲイであることを全く隠さずに生きている賢二は、ロマンチストでやきもち焼き。そんな2人が、ゲイが抱える諸事情や葛藤と折り合いをつけながら暮らしていく様や、史郎の年老いた親がゲイの息子を持つ悩みと向き合い、理解していこうとする姿が描かれている。毎話、史朗の料理や史郎の母が実家で料理するシーンがあり、細かい描写がレシピー本としても役に立つ。2021年に劇場版が公開予定。

# **JCS7ートレビュー**



イギリス の テレビドラマシリ ー ズ で、そ の 後 Netflixで配信されていたBlack Mirror。最後のエピソード (2019年) を紹介しよう。内気な性格のレイチェルの心の支えは、人気アイドル「アシュリー・オー」の性格を再現したAIロボット「アシ

ュリー・トゥー」。ある日、アシュリー・オーは昏睡状態に陥った。マネージャーであるキャサリンに薬を盛られたのだ。ひょんなことから普段は制限されていたたはずのリミッターが解除され、「アシュリー・トゥー」は本物のアシュリーの脳とそっくりそのままになり、レイチェル、ジャックとともに、アシュリー・オーを助けに向かうが…。なんといってもアシュリー・オー役でマイリー・サイラスが登場しているのが見所。ハマリ役という気がする。この作品は、「ブラック・ミラー」らしからぬ作品。暗い内容もあるものの、アシュリーの歌と後半のアシュリー・トゥーとの掛け合いなど作品自体の雰囲気が明るく、最後はハッピーエンドで終わる。こんな「ブラック・ミラー」も興味深い。



Black Mirror:Rachel, Jack and Ashley Too(シリーズ5、22)

監督: Anne Sewitsky 出 演: Miley Cirus, Angourie Rice, Madison Davenport 他

\*\*\*\*



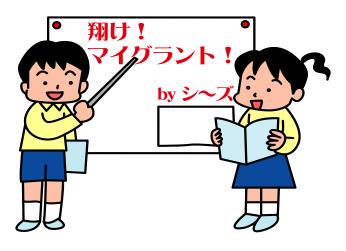
**Flying** アーティスト:Cody Fry ★★★★

アメリカ、ナッシュビル出身のCody Fryは2012年デビューだが実際にその名が知られるようになったのは2015年のAmerican Idolだった。そのスタイルは多様でポップからロック、オルタナティブ、ジャズなど幅広く、そのソフトな声が全体にうまく融合している。このアルバムは2017年に発表され、



内容も濃く、盛りだくさん。80年代のようなポップサウンドから60年代のような渋い曲まで楽しめる。その中でもタイトル曲Flyingは切なくなる美しい曲。後半に盛り上がる透明感のある世界は何とも言えず溶け込むよう。またFalling in Loveは懐かしいクラシックのような曲で思い出に浸ってしまうようなメロディ。そして最後を飾るI Hear a Symphonyはその名の通りシンフォニーを取り入れた壮大な作品で素晴らしい。2021年になってこの曲がヒットし、彼の名前が一躍有名になってきた。つい最近ではビートルズの名曲Eleanor Rigbyもオーケストラを入れてカバーし、今後が楽しみなアーティストだ。





#### 第26回 对面授業再開!

4カ月にも渡ったロックダウン規制が緩和され、学校も全学年対面授業再開となりました。当初の予定では、10月下旬から3週間にわたり学年別に開始するということになっていたのですが、ロックダウン解除の方が先に始まったことにより、数週間後の開始予定が突如早まったので、学校側としてはてんやわんや。まあともかく今回のコラムも原稿入稿の締め切りを過ぎているのにも拘わらず急遽トピックを時事ネタに変更。

10月25日の学校解禁に向けて、Week 4(10月25日) からの学校再開に向けて対策を練る準備で大忙しでした。まずはメインストリームのY7からY12までの各学年とIECの7つのグループに分け、登下校時間と各時限の始業終了時間を変更。オーストラリアのバイスクールは日本と違って自分のクラス専用の教室が無いため、時限毎に教室を移動することになります。そのため時限毎に全校生徒は教室間の移動で行き交うため、各時限の始業・終



了時間を変更することによって生徒同士の接触を最小限に避けようとする対策の一つなのです。また、教室も変更することによってキャンパス内の移動も変更。導線を誘導する案内板も要所要所に取り付け。ランチルームや校庭での居場所もグループ別に指定。キャンパス内もロープが張られ利用できる範囲が学年毎に決められます。トイレもグループ別に指定されたところのみ。キャン



ティーンもオンラインの注文のみでスタッフによる配達。 委託クリーニング業者の仕事も強化。グループ毎のベルタイムを認識できる新しいべい音も設定。準備万端!

さていよいよ初日の今日。見てください、生徒達の笑顔! 皆、背が伸びてます。声変わりしている生徒もいます。ロン毛が増え、ぷっくらとした生徒も多く、4カ月のブランクの成長が目まぐるしい。

このロックダウン中に入学した生徒も数名います。永住権を持って海外から移住してきた家族、他州から移動してきた家族、また日本からは駐在員の家族も。彼らはオンライン授業に参加はしていたものの実際にクラスメートに会うのは今日が初めて。オンラインではやり取りしていたものの、実際に会って最初は恥じらいも見られたけれどもすぐに打ち解けて笑顔。何してた? 学校に戻りたかった? 家で授業の方がいい?…全校生徒同士おしゃべりがつきません。

ところが、調子がいまひとつ。みんな久しぶりの再会で喜び、本来の授業態勢であるはずなのに、頭の中はGoogle Classroomの映像がまとわりついていて、インターネットと現実の間で頭がおぼつかない。生徒達も午前中はあんなにはしゃいでいたのに、午後になったら皆元気がなくなり、発言も途絶え、目がうつろ。また、メインストリームの各学年とIECのベルタイムが微妙にズレているため、各学年による時限合図の数種類の音が頻繁で気もそぞろ。4カ月間のロックダウンで生活習慣が変わってしまったのですね。社会復帰は難しい…。

ところで、学校再開初日の今日の出来事。せっかくメインストリームの生徒とバスの時間をずらして下校時間を早めて30分早いバスに乗らせるはずだったのに、バスが来ない!(まあこの国ではよくあることですが。)コロナ明けでこんな時間に乗車する人はいないだろうと勝手に判断されてキャンセルしたバス運転手。結局、メインストリームの大勢の生徒と一緒のバスに乗車して帰宅することに…。う一む。コロナ対策は奥が深い…。

#### 第4回 仔犬のワクチンについて

このコラムでは、グルーマーとして20年以上ワンちゃんとその飼い主さんに携わってきた知識と経験・そして自分の主観に基づいてお話をしていきたいと思います。違った考えの方や様々な知識を持った方々もいると思いますので、このコラムはひとつの意見として読んで頂けたら幸いです。

\*

仔犬を家族として迎えたなら、早くお散歩デビューしたいと思いますが、その前に愛犬が病気に感染しないためにもワクチンについて知っておくと良いかと思います。

仔犬は「移行抗体」といって、病気にならないために母犬から免疫力を受け継ぎます。この「移行抗体」は時間の経過と共に減少していきます。この抗体がどの位でなくなってしまうかは個体差があり、目に見えません。抗体



は早い仔犬では生後わずか数カ月で減少していき、遅い 仔犬では半年近くと言われています。愛犬を病原体から 守るためには混合ワクチンをして抗体を作る必要があり ます。

通常、ブリーダーやペットショップから購入する際には、1回目の混合ワクチンをしてから飼い主に引き渡します。ワクチンは証明書が出るので、仔犬と一緒に証明書も



受け取って下さい。ワクチンには種類がありますので、2回目のワクチンをする際には証明書を持参して獣医師に相談に行くことをお勧めします。

獣医師の考え方にもよりますが、通常は生後8週目、12週目、16週目、その後は1年に1回接種していきます。なぜ仔犬の時は3回接種が必要になるかというと、どの程度「移行抗体」が体内に残っているかは個体差があります。体内に「移行抗体」が残っているうちにワクチン接種をしても効果がないからです。ですので、確実に抗体を作るためには仔犬の時に3回接種する必要があります。

ワクチン接種後はまれにワクチンアレルギーが出てしまう大もいるので、接種直後15分~30分程は動物病院の待合室で様子を見ることをお勧めします。万が一、アレルギーが出てもすぐに処置してもらえば大丈夫です。

何もない場合でもワクチン接種後は安静にしてあげて下さい。疲れて寝ているだけなら良いのですが、体調を崩してしまう犬もいます。何かあってもすぐに病院に行って対応できるように、なるべく午前中にワクチン接種に行き、午後は様子を見て下さい。

仔犬を家族に迎えたなら、なるべく早く動物病院に行き、健康診断と今後必要な予防について獣医師と相談することをお勧めします。

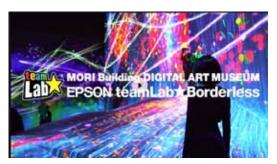
#### 日本再発見

#### アートの世界で「日本再発見」



今度日本に行く時、絶対に行ってみたい所が二つある。まず、「MORI Building DIGITAL ART MUSEUM: EPSON teamLab Borderless」。森ビルとチームラ

ボが共同運営する"地図のないミュージアム"だ。2018年6月に東京のお台場にオープンして以来、大人気で、



入場チケットはすぐ売切れてしまうらしい。今まで体験したことのないような、新 しいデジタルアートの世界をのぞいてみたい。

そして、もう一つは、「東京トリックアート迷宮館」。錯覚を体感したり、面白い写真を撮ったり、見る角度を変えて楽しんだりできるらしい。斬新なアートを楽しんで「日本再発見」できること、請け合いだ。早く日本に行きたい~!





#### 【第220回】 ノーベル賞2021

未だCOVID-19のパンデミックが終息する気配が見 えませんが、10月4日から6日迄今年度のノーベル科学 三賞の発表が続きました。魁となった生理学・医学賞が 『Discoveries of receptors for temperature and touch(温 度と触覚の受容器の発見)』に対し、翌日の物理学賞が The physical modelling of Earth's climate, quantifying variability and reliably predicting grovel warming(地 球気候の物理的モデル化、定量化された変数を基にした 信頼度の高い地球温暖化予測)』、及び『the discovery of the interplay of disorder and fluctuations in the physical systems from atomic to planetary scales(原子から惑星 規模迄の物理系内に於ける無秩序と変動関係の発見)』 の独立した二つの功績に、そして殿を務めた化学賞が 『 The development of asymmetric organocatalysis(不斉 有機触媒の開発)』にそれぞれ与えられました。受賞者の 総数は、2+3+2の計6名と昨年より2名少なく、しかも 昨年3人含まれていた女性Laureateも期待を裏切られて 皆無に。一方日本では、物理学賞に真鍋淑郎(まなべ・し ゅくろう)氏の日本人名が含まれ、例により熱狂的と言 える報道合戦が繰り広げられました。但し真鍋氏は、ア メリカに居住され国籍も取得されているとのことなので、 正確には日本出身のアメリカ人としての受賞に。

生理学・医学賞の対象となった『温度と触覚の受容器』とは、生物が生存に必須な広範で繊細な『皮膚感覚』を発動する、臓器等を含め細胞の膜に存在するタンパク質で構成されるチャネル(経路)。専門的には、温度に対応するのを「Transient receptor potential channel」(以下、TRPチャネル)、一方触覚に感応するチャネルに対しては、圧迫を意味するギリシャ語から「Piezo channel」と命名されています。意外であったのがTRPチャネルの発見の経緯で、唐辛子の辛み成分である『カプサイシン』が引き出す「熱い」感覚の究明から導かれ、ノーベル賞に到った逸話が紹介されています。

物理学賞の対象は、一見混沌としカオス等と表される 乱雑さに伴う『複雑系』の解明にに挑む、二つの似て非 なる取り組みに対する評価。当然ながら、複雑さに新た に或いは見過ごされていた要素が加味する事態が避け られず、明確な結論に辿り着けないもどかしさと不確 実性を内包しています。従って費用対効果が短期間に 見通せず、真鍋氏のように出生国からの頭脳流出の事 例も多く見られます。地球温暖化への科学的エビデンス を提示したデータ解析は、2009年に平和賞を受けた国 連の諮問機関である、「気候変動に関する政府間パネル =Intergovernmental Panel on Climate Change」の総会で も科学データとして承認され、ほぼ5年毎に発表される 「評価報告書」を纏める際の基本データとなっています。 もう一方の原子サイズから惑星空間まで広げた複雑系の 探索は、扱う対象データも多く、今後更なる発展が期待 されます。

化学賞を受賞した『不斉(ふさい)有機触媒の開発』とは、医薬品等の製造に不可欠な化学反応を助ける触媒として、極一般的なアミノ酸である『ピロリン』が機能することを発見。新有機物触媒の能力は正に画期的で、従来の触媒に比べ数千倍にも達します。

## スポーツ天国 SPORTS



150

#### DOLPHINS発足!

NSW州とQLD州でもっとも人気のある、プロスポーツ:NRL(13人制のプロラグビーリーグ)に17番目のチームが正式に加入しました。

ドルフィンズという名称でブリスベンの北側からサンシャインコーストにかけてのエリアがホームになります。

これで、QLD州はブリスベン、タウンズビル、ゴールド コーストを含めて4チームになり、NSW州(12チーム)、



VIC州(1チーム)との熾烈な争いが来年から繰り広げられます。(ぴか)

会員の皆さんからの情報も受け付けています。Eメールは、kenerit@gmail.comです。よろしくお願いします。(ぴか)

#### [第34回]

# 言葉遊びをしながら 声を磨こう



皆さんは、「えっ、何?」と聞き返されることはありますか?日本語でも英語でも、言いたいことがすぐに伝わらず、何度も言い直すのはストレスになりますね。

うまく伝わらない要因として、「声が小さい」「言葉が不明瞭」など、声と言葉の2つが挙げられます。その2つを同時に解消する日本語の発音トレーニングがあります。 今回は、こちらをご紹介します。

「あめんぼ あかいな あいうえお…」が歌い出しの『あめんぼの歌(五十音)』。この詩は、俳優や声優、アナウンサーなどの発声練習・滑舌トレーニングの定番テキストです。かつては小学校の国語の教科書にも掲載されていました。この詩の作者は、「からたちの花」「この道」「ゆりかごのうた」など、数多くの名作を残した詩人・童話作家

の北原白秋(きたはら はくしゅう / 1885 - 1942)です。「あいうえお」から始まる日本語の50音が順番にバランスよく流れるように用いられています。この詩をテンポよく読むことで、単語の音のつながり、または詩としての言葉遊びの面白さを味わうことができます。ぜひ、お子さまと一緒に音読遊びをしてみてください。美しく懐かしい響きの日本語がたくさん出てきますよ。

どこかマザーグース的なエッセンスも感じられる、遊び 心溢れる「あめんぼの歌(五十音)」。何度も繰り返し声に 出すうちに、いつの間にか覚えられるようになります。 テンポよく読みながら、ぜひ明瞭な発音と快活な発声を 身につけてくださいね。

Ð

あめんぼ あかいな あいうえお (水馬 赤いな あいうえお) うきもに こえびも およいでる (浮藻に 小蝦も 泳いでる)

かきのき くりのき かきくけこ (柿の木 栗の木 かきくけこ) きつつき こつこつ かれけやき (啄木鳥 こつこつ 枯れ欅)

ささげに すをかけ さしすせそ (大角豆に 酢をかけ さしすせそ) そのうお あさせで さしました (その魚 浅瀬で 刺しました)

たちましょ らっぱで たちつてと (立ちましょ 喇叭で たちつてと) とてとて たったと とびたった (トテトテ タッタと 飛び立った) なめくじ のろのろ なにぬねの (蛞蝓 のろのろ なにぬねの) なんどに ぬめって なにねばる (納戸に ぬめって なにねばる)

はとぽっぽ ほろほろ はひふへほ (鳩ポッポ ほろほろ はひふへほ) ひなたの おへやにゃ ふえをふく (日向の お部屋にゃ 笛を吹く)

まいまい ねじまき まみむめも (蝸牛 ネジ巻 まみむめも) うめのみ おちても みもしまい (梅の実 落ちても 見もしまい)

やきぐり ゆでぐり やいゆえよ (焼栗 ゆで栗 やいゆえよ) やまだに ひのつく よいのいえ (山田に 灯のつく よいの家) らいちょうは さむかろ らりるれろ (雷鳥は 寒かろ らりるれろ) れんげが さいたら るりのとり (蓮花が 咲いたら 瑠璃の鳥)

わいわい わっしょい わいうえを (わいわい わっしょい わゐうゑを) うえきや いどがえ おまつりだ (植木屋 井戸換へ お祭りだ)

北原白秋「五十音」



#### ●加藤久恵プロフィール

富山県出身、2003年来豪。声・表現プロデューサーとしてボイスレッスンを展開している。アマチュアパフォーマーの声の祭典「ボイスフェスティバル-Sydney」、テレワーク演奏動画制作「ボイスコラージュ」主催。



#### 仏教語からできた 日本語 その187 Email hbma@ 浄+ 東宗本願詩

渡部重信 Email hbma@optusnet.com.au 浄土真宗本願寺派[西本願寺] オーストラリア開教事務所長

#### 食堂(じきどう)

長かったロックダウンもついに終わり、巷ではテイクアウェイしか出来なかったレストランにワクチン接種者が中で座って食事できるようになり、以前は当たり前だったことが初めて見る光景の様に感じられる今日この頃です。

さて、こちらで「レストラン」はお客さんが食事をする場所ですが、日本では、自分が小さい時は少し大きな町に「食堂(しょくどう)」があって、そこに行くのが数少ない休みの楽しみだったように記憶しています。そして、大学では大学の食堂を「学食」と呼び、今や速くなりすぎた新幹線から消えてしまった食事を食べる列車を「食堂車」と言っていました。今、○○食堂というとレトロ感たっぷりのレストランという位置付けのような気がします。

この「しょくどう」という読み方は、明治以降使われるようになったとのこと。学校教育制度の充実に伴い、青雲の志を立てた若者が、故郷を出て各地の高等学校・大学で学びましたが、これら若者のために寄宿舎・学寮は必須のもので、そこでの食事をする場所を食堂と称したようです。後に、邸宅の食事室や、食事を供する店舗を食堂と呼ぶようになり、特に関東大震災以降、東京では比較的安価に食事を提供する店が急激に増加し、これらを大衆食堂と言うようになったとのことです。

この食堂も元々仏教語で「じきどう」と読み、寺院で修行する僧らが食事を行う堂宇(どうう)を指す言葉でした。かつて、インドや中国においては、食堂は僧衆の威儀を正す所とされ、食堂における行状は、僧衆風儀の一切全てを表する、とされていました。本当に重い意味を持つ場所であったと伺うことができます。

日本においては、奈良朝の東大寺、興福寺、薬師寺などにこのお堂があったと記録されていますが、平安朝中期以降は、食堂の制度が改められて徐々に廃され、鎌倉時代に渡来した禅宗においてのみ、食堂は「僧堂」と呼ばれてその働きと意味を現代に伝えています。「食堂(じきどう)」と「食堂(しょくどう)」の違いは誠に歴然としたもので、前者には御本尊を安置しており、後者には存在しません。中国では、賓頭盧尊者(びんずるそんじゃ)、或いは、僧形文殊の像を安置し、南都興福寺では丈六の千手観音を本尊としていた、とあります。

これは、仏教が生活そのものであり、食事は命の場である、という認識があったことを意味します。私たちは、一分一秒たりとも他のものの命を奪うことなしに生存することはできません。「いくら動物性のものを使わなくても、播いて芽の出るものを使うなら、それは厳密な意味では精進料理とは言えない」という説もあります。今の世の中、日常生活の中に於いても、食事は命の場であると再認識したいものです。合掌

# **建設Q&A 弁護士に** 聞いてみよう 173

主任弁護士 林由紀夫(H&H Lawyers)

**Q:**シドニーで清掃サービス会社を経営しています。先日、 携帯電話に登録されているコンタクトリストを使って、自 社の清掃サービスのプロモーションのメールを一斉送信 したところ、「これは違法なスパムメールだ」という指摘 を受けました。何か罰則があるのでしょうか?

**A:** スパムメールは、Spam Act 2003というオーストラリア連邦法により規制されています。この法律はメールだけでなくSMS、MMS、LINEなど広範囲な「Commercial Electronic Message」に適用されます。

同法上の"Commercial"の定義は広く、下記を含みます。

- 1. 商品・サービス・土地・ビジネス・投資に関する、オファー・プロモーション・広告を目的とするもの。
- 2.商品・サービス・ビジネス・投資を提供する業者に関する、広告・プロモーションを目的とするもの。
- 3. 他者をだますことで不当な利益を得ることを補助する目的のもの。

従い、商品・サービス・土地・ビジネス・投資に関するほぼ全てのElectronic Messageがこの定義でカバーされると言っていいでしょう。数少ない例外として、例えば、商品購入の確認メールなどは定義に入らないと考えられます。

今回の相談の件は、上記の条件を満たす「Commercial Electronic Message」にあたり、Spam Actの対象になると判断します。こうしたCommercial Electronic Messageにつき、Spam Actは以下の事項を義務付けています。

- 1.受信者の承諾を得ずに、あるいは暗黙に承諾されていると妥当に考えられる状況でなければ、Commercial Electronic Messageを送ってはならない。
- 2. 送信者の情報(少なくとも名前あるいは会社名、ABN、 連絡先)を記すこと。
- 3. 簡単に受信解除(Unsubscribe)できる方法を明確に記すこと。例えば、Unsubscribeのためのウェブサイトのリンク先を記載する等。
- 4.受信者からの要請があれば、5日以内にUnsubscribeの 処理をすること。

自分のコンタクトリストに登録されている人に無差別にコマーシャルメッセージを送信する場合、個々の受信者からの承諾を得るか、または、暗黙に承諾されていると妥当に考えられる状況でなければなりません。また、Unsubscribeの方法を記さなくてはいけません。

Spam Actに 違反すると、担当官庁であるThe Australian Communications and Media Authorityから是正勧告や少なからぬ額の罰金の支払い命令を受ける場合がありますので、こうしたメールの扱いには十分気を付ける必要があります。

#### 原因

心因性の疾患であるとも考えられていますが、はっきりとしたそのような原因もみつからないことがほとんどです。転校してなかなか新しい学校になじめない、先生と合わない、勉強の問題、いじめ、家庭内の問題などがはっきりとあるのでしたら心因性といえるかもしれませんが、ほとんどの場合はこのような精神面での問題がない場合が多いようです。なかには親の態度を見ていてちょっとした症状を必要以上に心配することをおぼえてしまった子供に多いという説もあります。特にこのような場合、親が過保護に反応すればよりこのような子供の反応が強調され、悪循環がおこることもあります。

#### 典型的な症状

急にへその周囲におこる疝痛(周期性のある痛み)で、きっかけがなく(食後におこるとかお腹がすいているときにおこるとか)がなく、定期制(いつも朝一番におこるとか)もなく、また、症状を軽減させるような要因(例えば排便後に痛みが治まるとか)もないような痛みです。数分から数時間続いたり、一日に何回も繰り返すこともあります。痛みはほとんどへそのまわりにおこり、他の部位に拡がることはありません。そして嘔吐や下痢、発熱などの合併症状はありません。痛みがおこっていないときは全く元気で普通に行動がとれます。

#### 病気がある可能性が高い場合

- \*へその周囲でなく、他の部位に痛みがある場合(例えば右下腹部なら虫垂炎の疑い)
- \*痛みがへその周囲に局在しないで他の部位に拡がる場合
- \*夜、痛みで目が覚まされる場合
- \*痛みがおこっていないときでも元気がなく、具合が悪



そうな場合

\*他の合併症状がある場合(例えば嘔吐、下痢、体重の減退、排尿時の痛みなど)

#### 鑑別診断

- \*便秘
- \*膀胱炎
- \*聴の感染症(寄生虫、回虫など)
- \*おなかの痛みを伴う偏頭痛
- \*Crohn'sや、潰瘍性大腸炎など炎症性の病気
- \* 虫垂炎

#### 検査

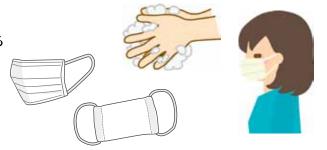
この診断をくだすための特別な検査はありません。鑑 別診断で疑いの高い病気があればその病気に的をしぼって検査をする必要があります。例えば寄生虫や回虫が疑われる場合は便の顕微鏡検査や培養検査が必要です。尿路感染症が疑われる場合は尿の培養検査をします。便秘の場合は腹部レントゲンや肛門の触診でわかります。 腸の炎症の病気なら便の検査、血液検査、それに腸の内視鏡検査も必要です。

#### 治療

問診、診察、それに適切な検査で大事な病気が除外されれば親にも子供にも悪い病気ではないということを強調し、不安を取り除くことが大切です。特効薬はありません。食事の中の繊維質の成分を高めることによって痛みが軽減することもあります。

#### 新型コロナウイルス COVID-19 感染予防のために心がけること

- ①石鹸やアルコール消毒液などによる手洗い
- ②正しいマスクの着用を含む咳エチケット
- ③高齢者や持病のある方は公共交通機関や人込みを避ける
- ④体調が良くない時に自宅で待機する
- ⑤不要急な大規模行事への参加を控える
- ⑥可能限り他人と1.5m以上の距離をとる
- ⑦挨拶としての握手、ハッグ、キスをやめる
- ⑧高齢者ケア施設への訪問を制限する



#### ●今月の表紙

こぎん刺しの「こぎん」は漢字では「小巾」と書くということを奈良に住む友達からのラインで初めて知りました。青森出身の若い女性と知り合いになり、こぎん刺しの話になったそうです。青森では、小学生のときからほとんど皆こぎん刺しをするそうです。郷土文化の保存ということで、教科に組み込まれているのかもしれません。図案を見ながら目の荒い布の目をめがけて下から針を刺して引き、また上から次の目をめがけて刺す、という作業は小学生にとってそう難しくなく、しかも頭と目と手を使う格好の教材かもしれません。出来上がったときの喜びがご褒美にもなりますね。(モートン幸子)





#### 今月の喜怒哀楽 〈喜〉

昨年の同じ11月号の「喜怒哀楽」を書いていた頃は、来年は素晴らしい年になると信じていた。それが6月になってロックダウンとなり、一時期はどんどん上がり続ける感染者の数に終わりが見えず、どうなってしまうんだろうという心配と悲壮感を毎日感じていたと思う。元々継続していたプロジェクトがあったので仕事も続けることができ、オーストラリアのプロジェクトも日本のプロジェクトもオンラインで何とか対応することができた。それでも最初は新しいプロジェクトを取得することが非常に厳しく、長期的な希望が持てなかった。そして4カ月近く続いたNSW州のロックダウンがやっと終わった。とうとうワクチン接種70%達成で

フリーダム、そして80%もあっという間に超え、州内でのホテルや自宅での隔離もなくなるという。何という晴々とした気持ちか!待ちに待った自由で、今後はアクティブに過ごしていきたいし、日本に行ける日が待ち切れない。そしてまたジャカランダが咲き始めている。(Jun)



シドニー日本クラブ (JCS) は、オーストラリアに住む日本人および日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着とその維持に努め、また他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。

#### ② シドニー日本クラブ役員

名誉会長 紀谷 昌彦(在シドニー日本国総領事)

相談役 Chalker 和子会 長 Costello 久恵副会長 松隈 由紀子副会長 水越 有史郎理 事 阿部 直子理 事 川上 正和理事 斉藤 なお子

理事 Hodgkinson 恭子

 理 事 堀田 興志

 理 事 Murn 薫

専門理事 林 さゆり (親睦の会会長)

専門理事 渡部 重信(編集委員会編集長・事務局長)

専門理事 Costello 久恵(シティ校代表)

専門理事 前村光代・小柳淳子(ダンダス校共同代表)

専門理事 水越 有史郎(教育支援委員会・エッジクリフ校代表)

事務局渡部 重信(事務局長)・藤田 結花(会計)監事Richter 幸子・多田 将祐(会計監査)クラブ代表シドニーソーラン踊り隊(渡部 重信)

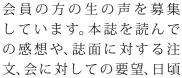
JCSフラアロハ(Gault 良子) ソフトボール部(加藤 雅彦)

編集委員会 渡部重信(編集長)/水越有史郎/西牟田佳奈/佐藤 薫

大塚藤子/林由紀夫/多田将祐/マーン薫/坂口潤/

斉藤なお子

## 投稿原稿募集!



感じていることなど、何でも構いません。皆さんからの率直なご意見や、誌面に対する感想などが、今後の誌面作りに多いに役立ちます。また、絵や写真、詩、俳句、短歌などでも構いません。お気軽にお寄せください。

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

#### 告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」 「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

いずれも原稿は、以下宛に送ってください。

Email: jcs@japanclubofsydney.org

本誌のカラー版は、電子版をダウンロードしてください。

www.japanclubofsydney.org

JCSだより November 2021

# 編集後記

▼10月11日月曜日、107日間に渡るグレーターシドニーのロックダウンがついに緩和された。マスクやソーシャルディスタンス及びQRコードなどはいまだに必須であるが、16歳以上のコロナワクチン接種率が70%を超えかなり緩和されている。およそ10日後にワクチン接種率が80%を超えロックダウンがいよいよ解除される。ステイホームとエクササイズの散歩及び食料品の買い出しだけの日々は、朝起きたら今日は何処を散歩しようかと思い悩む。ご近所さんは歩き尽くし5キロ圏内も大幅に歩いた感がある。緩和後、まずはジムへ。その後、親族を夕食に招待。週末は姪のハウスウォーミングパーティに出かける。ずっと続く自由なのか、それとも束の間の自由なのか。今はとにかく自由を満喫したい。(青い鳥)

#### エーブルネット(携帯電話会社)

Suite 29, Level 17, 329 Pitt Street Sydney 2000

Phone: 02-9264-9601

Email: info3@able.net.au WEB: https://able.net.au ①【オーストラリア国内サービス】格安SIMプラン: 7GBで月額\$30、10GBで月額\$37。

②【日本向けサービス(日本帰国時に)】オーストラリアで受取り・返却&購入で日本到着後すぐネットが使える。

【日本向けポケットWIFI】2週間以上レンタルすれば、よりお得に! 【日本向けデータSIMカード】で自身のアンロックされたスマートフォンにSIMを入れれば、日本でそのままネットが使える便利なサービス。 ★詳しくは、WEBをご確認ください!

# 会員特典

JCS の会員の皆さんが受けられる特典です。 ぜひ、ご利用ください。

#### 甘利会計事務所

Amari Tax & Accounting

Suite 1003 Level 10, 84 Pitt Street, Sydney 2000

Phone: (02) 9223-7448 E-mail:info@taxjp.com.au

新規顧客に特典

JCS会員の皆様のタックス・リターンの申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

#### プラネットヘア(日本人美容室)

Level 2, 61 Market Street, Sydney 2000

Phone: (02) 9267-4881

JCS会員の方は平日15%Off、土日は10%Offになります。また、平日2時までに2人以上でご来店の場合20%Off(カットは15%Off)。日本の器具、商品を使用していますので、安心してご来店ください。特に白髪染めは植物100%のヘナを使用し、パーマは髪のコシがない方には十仁パーマをお勧めします。詳しくはwww.planethair.com.au/jp/を見てください。

#### ほんだらけ フル・オブ・ブックス

Level 2, 39 Liverpool St, Sydney 2000

Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com

Website: http://fullofbooks.com.au

シドニー最大の日本古書籍買取・販売店。海外にいても手軽に日本の本・CDなど選べるうれしい店内在庫約8万点をご用意しています。買取も随時受付中。

このクーポンをご提示のJCS会員の方へ、本・CD・DVDのお買上を5%特別割引いたします。(※セール商品や化粧品など一部除きます。尚、クーポンは原本のみ。コピー不可とさせて頂きます。)

#### Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle

Mobile:0402-178-519

お肌の大敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケア どうしていますか?

きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の"ビタミン美" …和 漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試し下さい。 店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。

★JCS会員特典:初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント!お気軽にご連絡下さい。

#### 日本ブレーンセンターオーストラリア(NBCA)

Suite 23, 9 Milray Street, Lindfield 2070

Phone: 0404-027-407

Email: yamaguchi@nbca.com.au www.nbca.com.au

担当:人材加藤、ビザ・翻訳山口

ビザ・市民権の申請、オーストラリアの出国許可、移民局に提出する戸籍謄本と書類の英語への翻訳をJCSの会員の皆様には20%割引で承っております。長期短期の人材紹介及び人材登録をきめ細かくお世話させていただいております。皆様のご連絡をお待ちしております。

#### そらまめ

Email: classes@soramame.com.au

www.soramame.com.au

Mobile: 0402-961-907

そらまめは、マクロビオティックのクッキングクラスや個人の献立プラン、コンサルテーションも承ります。JCS会員の方には、クッキングクラスとコンサルテーションの費用から1名様\$10割引をいたしますので、お申込みの際にお知らせください。お申込み、お問合せはウェブサイト、またはEmailでお気軽に♪

### JCSだより2021年11月号(11月1日発行通巻第432号) 次号12月号は12月1日発行です

JCS事務局連絡先

本誌やJCSに関するお問い合わせは、Japan Club of Sydney Inc. PO Box 1690, Chatswood NSW 2057 電話:0421-776-052(9時~18時) Email:jcs@japanclubofsydney.org(渡部重信)まで。

#### JCSだより原稿送付先

原稿は毎月15日迄に、渡部編集長宛に、またはJCS事務局宛に、 Email (jcs@japanclubofsydney.org) か郵送にてお送りください。

#### 入会案内

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えて JCS事務局までご返送ください。入会申込書はウェブサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 (+発送費 \$10) の合計金額の小切手を添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) のみです。
- ②入会金及び年会費の銀行振込は、以下の口座宛にお願いいたします。その際、必ず名前をお知らせください。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。または、メールにてお知らせください。(Email:jcs@japanclubofsydney.org)
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- (1) Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33, the annual membership fee \$70 plus Postage \$10, total \$113 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- (2) For EFT payment, please pay the bank transfer of joining fee and annual fee to the following bank account. In that case, please be sure to let us know your name.
- (3) Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address or email to us.
- (4) Please note that both the joining fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

#### JCSだより広告案内

広告締切は毎月15日です。広告(そのまま掲載できるアートワーク)を、 PO Box 1690, Chatswood NSW 2057まで送付ください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金(1回のみ)	会員割引料金 (6~11ヵ月)	会員割引料金 (12カ月以上)
1ページ	横18cm×縦25.5cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$154.00(月額)	\$132.00(月額)
1/2ページ	横18cm×縦12.5cm	\$132.00	\$ 99.00	\$ 88.00(月額)	\$ 77.00(月額)
1/3ページ	横18cm×縦8.2cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00(月額)	\$ 55.00(月額)
1/6ページ	横8.7cm×縦8.2cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50(月額)	\$ 33.00(月額)
折り込みチラシ	A 4 サイズ以内	\$ 440.00	\$ 330.00	※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引があります。	

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(正しい広告サイズで、読みやすくはっきりと仕上がったアートワークまたはデータ)を、事務局宛に郵送もしくはメールでお送りください。銀行振込は以下の口座宛にお振り込みください。締切は毎月15日必着です。チラシの同封は、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

#### ●入会金・会費・広告料金のお支払方法●

■会費納入届または広告原稿を小切手と共にJCS事務局まで郵送する場合

小切手の宛名は「Japan Club of Sydney Inc.」でお願いいたします。 郵送先: Japan Club of Sydney, PO BOX 1690, Chatswood, NSW, 2057

■会費納入届または広告原稿を郵送またはメールで送り、会費を銀行振込する場合

振込時に、登録会員名(フルネーム)と電話番号をDescription/Reference欄に必ず入力して下さい。 お名前がない場合は、支払い元不明で未払い扱いになるためご注意下さい。

振込先 Account Name: Japan Club of Sydney Inc. BSB No: 032-002 Account No: 51-3156

#### www.japanclubofsydney.org

# JCS 2022年度 会費納入届

下記にご記入のうえ、2022年度(2022年1月~12月)の年会費とともに事務局宛にお送りください。

連絡先						
お名前(日本語表記)						
Name(英語表記)						
住所 Street						
地域 Suburb	郵便番号 Postcode					
電話 Phone 携	携带 Mobile					
Email						
<b>所属クラブ</b> (通常参加されている会・グループ・クラブ名に√印を記してください。)						
□親睦の会 □JCS フラアロハ □ソフトボール部 □Sydneyソーラン踊り隊						
□その他(	)					
家族構成(同居の方)※ご家族も会員です。						
氏名 Name	男 女 Male Female	続柄 Relation				
5.9 がな 氏名 Name	男 女 Male Female	続柄 Relation				
たりがな 氏名 Name	男 女 Male Female	続柄 Relation				
もりがな 氏名 Name	男 女 Male Female	続柄 Relation				
会報の送付について						
会報誌「JCSだより」は電子版での配布となります。印刷版をご希望の方は、郵送・手数料として別途						
15ドル(年間)をお支払いください。なお、電子版(カラー)はJCSのサイトからダウンロードできます。						
お支払方法						
□小切手またはマネーオーダーと会費納入届をJCS事務局まで郵送します						
2021年12月31日必着 ※小切手の宛名は「Japan Club of Sydney Inc.」でお願いいたします。						
郵送先: Japan Club of Sydney, PO BOX 1690, Chatswood, NSW, 2057						
□会費納入届を郵送またはスキャンデータをメールし、会費は銀行振込します  「長い時に、登録会員名(フリネール)と電話番号をDescription(Peferonce間に必ず入力して下さい)						
振込時に、 <b>登録会員名</b> (フルネーム)と <b>電話番号</b> をDescription/Reference欄に必ず入力して下さい。 (例:Goshu Taro 12345678)。お名前がない場合は、支払い元不明で未払い扱いになるためご注意下さい。						
振込先: Account Name: Japan Club of Sydney Inc. BSB No: 032-002 Account No: 51-3156						
※2021年11月1日以降に新規会員登録と会費納入を行った方は、今回お支払いの必要はありません。						
※ご不明な点は、JCS事務局(電話:0421-776-052、Eメール:jcs@japanclubofsydney.org)まで、お問い合						
わせください。						

2022年度会費(2022年1月~12月)

年会費 + (郵送料) = 合計支払額 (GST込) \$70 + (\$15) = \$70 (または \$85)

#### 納入期限: 2021年12月31日必着

※なお、事情によりお支払いが遅れる場合は、事前に事務局までご一報ください。 ご連絡がないまま期限を過ぎますと退会とみなされますので、ご注意ください。